

**DEWALT®**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DW803  
DW810  
DW812**

---

<b>English (original instructions)</b>	<b>4</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>14</b>
<b>العربية:</b> (مترجم عن التعليمات الأصلية)	<b>25</b>

---

Figure 1

شكل 1

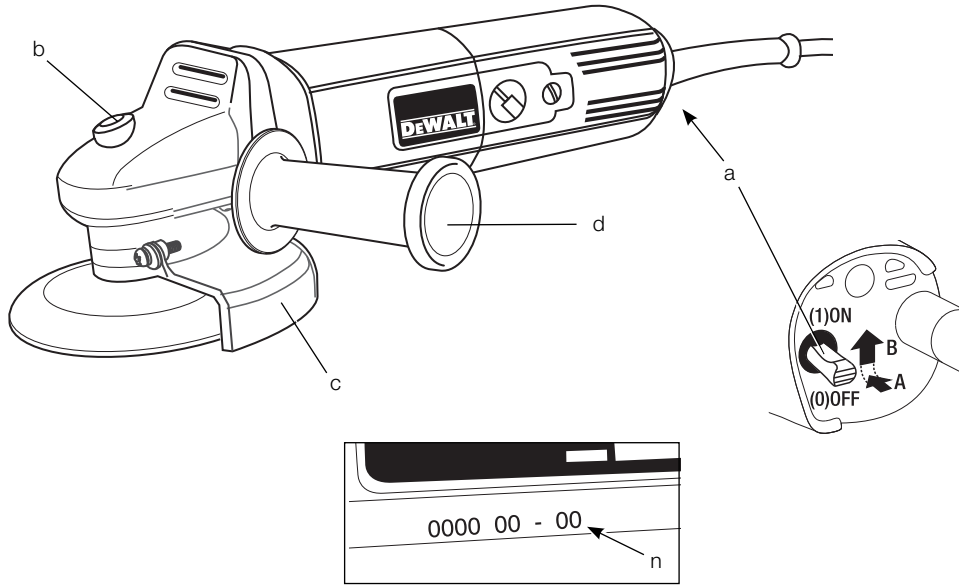


Figure 2

شكل 2

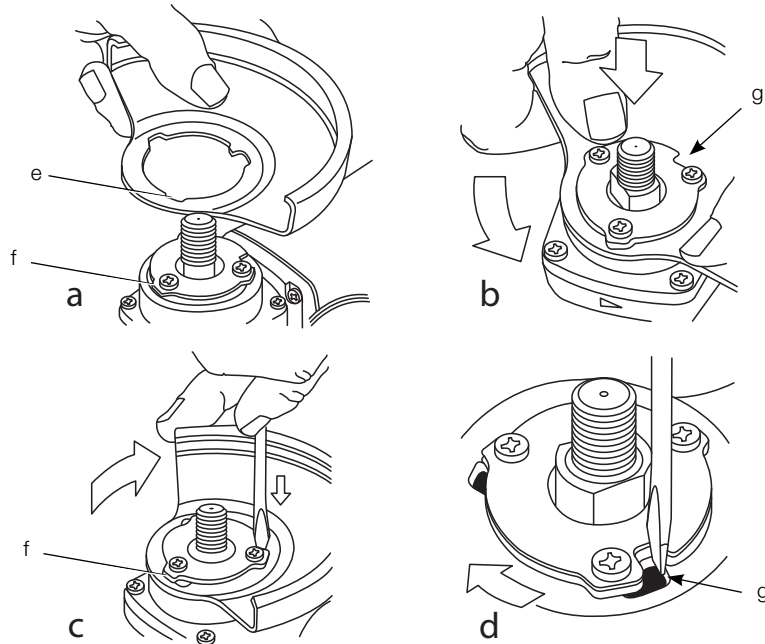


Figure 3

شكل 3

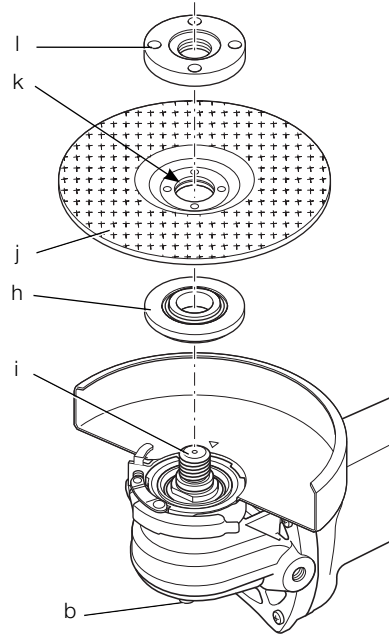


Figure 4

شكل 4

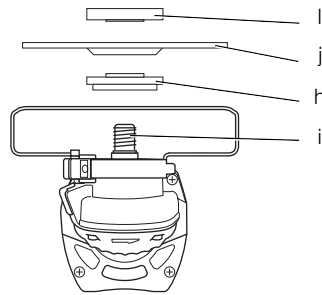


Figure 5

شكل 5

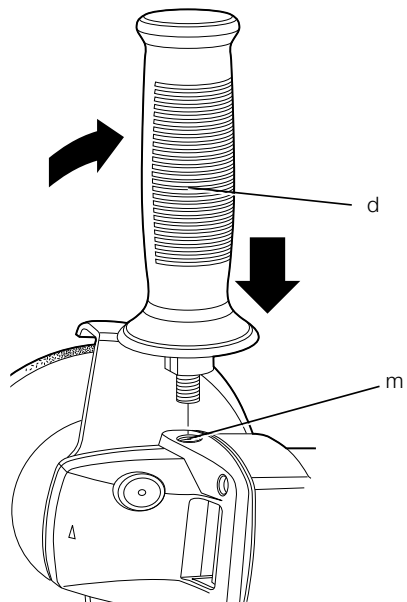
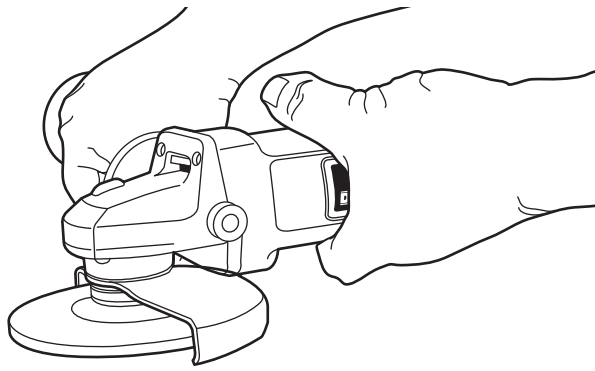


Figure 6  
شکل 6



# ANGLE GRINDERS

## DW803, DW810, DW812

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DW803 B5	DW803 ZA	DW810 B5	DW812 B5
Voltage	V <sub>AC</sub>	220–240	230	220–240	220–240
Type		8	8	8	7
Frequency	Hz	50/60	50	50/60	50/60
Power input	W	800	800	680	800
No-load speed/ rated speed	min <sup>-1</sup>	10000	10000	11000	10000
Wheel diameter	mm	100	100	100	115
Spindle diameter		M10	M10	M10	M14
Weight	kg	1.87	1.87	1.87	2.0

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### General Power Tool Safety Warnings



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) *If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3) PERSONAL SAFETY

- a) *Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) *Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) *Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) *Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) *Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) *Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) *If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- c) *Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) *Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) *Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) *Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) *Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

### 5) SERVICE

- a) *Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

### Safety Instructions for All Operations

- a) *This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush or polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- b) *Operations such as cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.*
- c) *Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the*

## ENGLISH

- accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
  - e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
  - f) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
  - g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheel for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.**
  - h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection used must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
  - i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
  - j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
  - k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
  - l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
  - m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
  - n) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
  - o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
  - p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

## FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

### Causes and Operator Prevention of Kickback

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary**



handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start up. The operator can control torque reaction or kickback forces, if proper precautions are taken.

- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

### Safety Warnings Specific for Grinding Operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
- c) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- d) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- e) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

### Safety Warnings Specific for Sanding Operations

- a) **Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturer's recommendations, when selecting sanding paper.** Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

### Safety Warnings Specific for Polishing Operations

- a) **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings.** Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.

### Safety Warnings Specific for Wire Brushing Operations

- a) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- b) **If the use of a guard is recommended for wire brushing, do not allow any interference of the wire wheel or brush with the guard.** Wire wheel or brush may expand in diameter due to work and centrifugal forces.

### Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing
- Risk of personal injury due flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.
- Risk of dust from hazardous substances.

### Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.

## ENGLISH



Wear eye protection.

### DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (n), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2015 XX XX  
Year of Manufacture

### Package Contents

The package contains:

- 1 Angle grinder
- 1 Guard
- 1 Side handle
- 1 Flange set
- 1 Two-pin spanner
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### Description (fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off switch
- b. Spindle lock
- c. Guard
- d. Side handle

### INTENDED USE

Your DW803, DW810, DW812 angle grinders have been designed for professional grinding applications.

**DO NOT** use grinding wheels other than centre depressed wheels and flap-disc.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty angle grinders are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

### Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.



**WARNING:** 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.

### Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

### Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

### ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.

### Attaching the Side Handle (fig. 5)



**WARNING:** Before using the tool, check that the handle is tightened securely.

Screw the side handle (d) tightly into one of the holes (m) on either side of the gear case.

## Mounting and Removing the Guard (fig. 2)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.

### TO MOUNT THE GUARD

1. Align the lugs (e) on the guard with the slots (f) in the bracket located on the gear case (fig. 2a).
2. Press the guard down towards the gear case and rotate the guard in the direction of the arrow (fig. 2b).
3. The guard locking pin (g) prevents the guard from loosening while allowing the guard to rotate 105°.

### TO REMOVE THE GUARD

1. Place the tool upside down on a flat surface.
2. Hold the tool in your hand and rotate the guard in the direction of the arrow with your thumb (fig. 2c). At the same time, using a screwdriver or other pointed instrument, press the locking pin in the slot so that the lug on the guard comes into view (fig. 2d).
3. The guard, no longer held by the locking pin, can be pushed free by thumb pressure.



**WARNING:** Never use the tool without the guard in place.

**NOTE:** Please refer to the **Grinding Accessory Chart** at the end of this section to show other accessories that can be used with these grinders.

## Fitting and Removing a Grinding Disc (fig. 3, 4)



**WARNING:** Do not use a damaged disc.

1. Place the tool on a table, guard up.
2. Fit the inner flange (h) correctly onto the spindle (i) (fig. 3).
3. Place the disc (j) on the flange (h). When fitting a disc with a raised centre, make sure that the raised centre (k) is facing the flange (h).

4. Screw the outer flange (l) onto the spindle (i) (fig. 4). The ring on the flange (l) must face towards the disc when fitting a grinding disc.
5. Press the spindle lock (b) and rotate the spindle (i) until it locks in position.
6. Tighten the flange (l) with the two-pin spanner supplied.
7. Release the spindle lock.
8. To remove the disc, loosen the flange (l) with the two-pin spanner.

## Prior to Operation

- Install the guard and appropriate disc or wheel. Do not use excessively worn discs or wheels.
- Be sure the inner and outer flange are mounted correctly.
- Make sure the disc or wheel rotates in the direction of the arrows on the accessory and the tool.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.



**WARNING:**

- Ensure all materials to be ground are secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.
- Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no load condition.

### Proper Hand Position (fig. 1, 6)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

## ENGLISH

Proper hand position requires one hand on the side handle (d), with the other hand on the body of the tool, as shown in figure 6.

### Switching On and Off (fig. 1)



**WARNING:** Before using the tool, check that the handle is tightened securely.

To run the tool press the switch (a) in before moving it completely forward.

To stop the tool move the switch (a) back the opposite way.

To stop the tool in continuous operation, press on the back part of the switch.



**WARNING:** Do not switch the tool on or off when under load.

### Spindle Lock (fig. 1)

The spindle lock (b) is provided to prevent the spindle from rotating when installing or removing wheels. Operate the spindle lock only when the tool is turned off, unplugged from the power supply, and has come to a complete stop.

**NOTICE:** To reduce the risk of damage to the tool, do not engage the spindle lock while the tool is operating. Damage to the tool will result and attached accessory may spin off possibly resulting in injury.

To engage the lock, depress the spindle lock button and rotate the spindle until you are unable to rotate the spindle further.

### Metal Applications

When using the tool in metal applications, make sure that a residual current device (RCD) has been inserted to avoid residual risks caused by metal swarf.

If the power supply is shut off by the RCD, take the tool to authorised DEWALT repair agent.



**WARNING:** In extreme working conditions, conductive dust can accumulate inside the machine housing when working with metal. This can result in the protective insulation in the machine becoming degraded with a potential risk of an electrical shock.

To avoid build-up of metal swarf inside the machine, we recommend to clear the ventilation slots on a daily basis. See **Maintenance**.

### Using Flap Discs



**WARNING: Metal dust build-up.** Extensive use of flap discs in metal applications can result in the increased potential for electric shock. To reduce this risk, insert an RCD before use and clean the ventilation slots daily by blowing dry compressed air into the ventilation slots in accordance with the below maintenance instructions.

### MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.** Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.

### Pop-off Brushes

The motor will be automatically shut off indicating that the carbon brushes are nearly worn out and that the tool needs servicing. The carbon brushes are not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent.



### Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



### Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials

used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



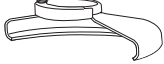

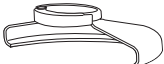




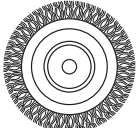

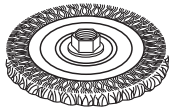
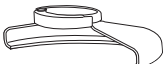


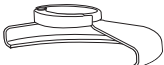

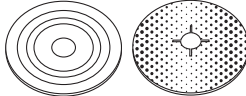
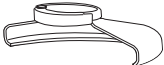



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

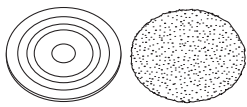
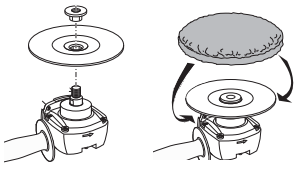
DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

**GRINDING ACCESSORY CHART**

<i>Guard Type</i>	<i>Accessory</i>	<i>Description</i>	<i>How to Fit Grinder</i>
 <b>TYPE 27 GUARD</b>		Depressed centre grinding disc	 Type 27 guard
		Flap wheel	 Backing flange    Type 27 depressed centre wheel
		Wire wheels	 Threaded clamp nut
		Wire wheels with threaded nut	 Type 27 guard   Wire wheel
		Wire cup with threaded nut	 Type 27 guard   Wire brush
		Backing pad/sanding sheet	 Type 27 guard   Rubber backing pad   Sanding disc   Threaded clamp nut

**GRINDING ACCESSORY CHART (cont.)**

<i>Guard Type</i>	<i>Accessory</i>	<i>Description</i>	<i>How to Fit Grinder</i>
<b>NO GUARD</b>		Polishing bonnet	

# MEULEUSES ANGULAIRES

## DW803, DW810, DW812

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Caractéristiques techniques

		DW803 B5	DW803 ZA	DW810 B5	DW812 B5
Tension	V <sub>AC</sub>	220-240	230	220-240	220-240
Type		8	8	8	7
Fréquence	Hz	50/60	50	50/60	50/60
Puissance consommée	W	800	800	680	800
Vitesse à vide / Vitesse nominale	min <sup>-1</sup>	10000	10000	11000	10000
Diamètre de meule	mm	100	100	100	115
Diamètre de broche		M10	M10	M10	M14
Poids	kg	1,87	1,87	1,87	2,0

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien

n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

### Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



**AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.** Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

#### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.



- b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

### 3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une

pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément**

*aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

## 5) RÉPARATION

- a) *Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

## RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES

- a) *Cet outil électrique a été conçu pour le meulage, ponçage, brossage métallique, ou polissage. Lire toute directive de sécurité, consigne, illustration et spécification fournie avec l'outil électrique. Tout manquement aux directives suivantes pose des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.*
- b) *Les opérations telles que le tronçonnage, ne sont pas recommandées avec cet outil électrique. Toute opération pour laquelle l'outil n'a pas été conçu comporte des risques de dommages matériels et corporels.*
- c) *Ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil. Le fait que l'accessoire peut être rattaché à l'outil électrique ne veut pas automatiquement dire que son utilisation ne posera aucun risque.*
- d) *La vitesse nominale des accessoires doit être équivalente ou supérieure à celle recommandée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les accessoires utilisés à une vitesse plus rapide que leur vitesse nominale peuvent éclater ou se détacher de l'outil.*
- e) *Le diamètre externe et l'épaisseur de l'accessoire utilisé doivent se conformer aux spécifications de la plaque signalétique de l'outil électrique. Les accessoires aux spécifications incorrectes ne peuvent être ni maintenus ni contrôlés de façon adéquate.*
- f) *L'alésage des meules, brides, tampons de soutien, ou de tout autre accessoire, doit correspondre parfaitement à la taille de la broche de l'outil électrique. Les accessoires dont l'alésage ne correspond pas au dispositif d'installation de l'outil électrique ne tourneront pas correctement, vibreront de façon excessive et pourront causer la perte de contrôle de l'outil.*
- g) *Ne pas utiliser d'accessoires endommagés. Avant toute utilisation, vérifier tous les accessoires, par exemple que les meules abrasives ne sont ni ébréchées ni fendues, les tampons de soutien ne sont ni fendus ni usés excessivement, les brosses métalliques ne comportent aucun élément brisé ou lâche. En cas de chute, vérifier que l'outil n'a pas été endommagé et remplacer tout accessoire abîmé. Après avoir inspecté et installé un accessoire, se situer, soi-même et tout individu présent, hors du plan de rotation de l'accessoire et laisser tourner l'outil une minute à sa vitesse à vide maximale. En général, tout accessoire endommagé se brisera lors du temps d'essai.*
- h) *Porter un équipement de protection individuel. Selon l'application, utiliser une protection faciale et des lunettes ou un masque de protection. Si approprié, porter un masque anti-poussières, une protection auditive, des gants et un tablier d'atelier capables de vous protéger contre toute projection abrasive ou tout fragment. La protection oculaire doit être capable d'arrêter toute projection de débris engendrés par des opérations diverses. Le masque anti-poussières doit être capable de filtrer les particules engendrées par l'opération en cours. Toute exposition prolongée à un haut niveau de décibels peut occasionner une perte de l'acuité auditive.*
- i) *Maintenir à distance toute personne étrangère au travail en cours. Toute personne à l'intérieure de l'aire de travail doit porter un équipement de protection individuel. Des débris provenant de la pièce à travailler ou d'un accessoire brisé pourraient être éjectés et causer des dommages corporels au-delà de l'aire de travail immédiate.*
- j) *Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon. Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.*
- k) *Maintenir le cordon électrique éloigné de la partie rotative de l'outil. En cas de perte de contrôle, le cordon pourrait être sectionné ou abîmé, et les bras ou mains pourraient entrer en contact avec l'organe rotatif.*

- l) **Attendre systématiquement l'arrêt complet de l'outil avant de le déposer.** L'organe rotatif pourrait s'accrocher à la surface utilisée et rendre l'outil dangereusement imprévisible.
  - m) **Ne pas laisser l'outil électrique en marche alors qu'il est accroché à votre côté.** Tout contact accidentel de l'organe rotatif pourrait faire que ce dernier s'accroche aux vêtements et qu'un accessoire entre en contact avec le corps.
  - n) **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil.** Le ventilateur du moteur attirera de la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poussières métalliques pourrait poser des risques d'électrocution/incendie.
  - o) **Ne pas utiliser cet outil électrique à proximité de matériaux inflammables,** car des étincelles pourraient les enflammer.
  - p) **Ne pas utiliser d'accessoires nécessitant l'utilisation d'un réfrigérant fluide.** L'utilisation d'eau ou de tout autre réfrigérant fluide pourrait poser des risques d'électrocution ou de décharges électriques.
- b) **Ne jamais approcher les mains de l'organe rotatif.** L'accessoire pourrait rebondir sur les mains.
  - c) **Ne pas positionner le corps dans l'espace que pourrait occuper l'outil en cas de rebonds.** Les rebonds projeteront l'outil dans la direction opposée au mouvement de la meule au point de grippage.
  - d) **Prendre des précautions supplémentaires pour travailler des coins, des bords acérés, etc. Éviter que l'accessoire sursaute ou reste accroché.** Les coins, bords acérés ou les sursauts ont tendance à retenir l'accessoire en rotation et causer la perte de contrôle de l'outil, ou des rebonds.
  - e) **Ne pas rattacher une lame à chaîne coupante, à sculpter ou une lame dentée.** Ces lames posent des risques de rebonds fréquents et de perte de contrôle de l'outil.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

### Causes et prévention anti-rebonds

Les rebonds sont la conséquence du grippage ou coinçage d'une meule, d'un tampon de soutien, d'une brosse en rotation ou de tout autre accessoire. Tout grippage ou coinçage causera rapidement le blocage de l'accessoire en rotation, ce qui lancera l'outil non contrôlé dans la direction opposée à l'accessoire en rotation au point du grippage.

Par exemple, si une meule abrasive reste accrochée ou pincée dans une pièce à travailler, le bord de la meule engagée au point de grippage peut s'enfoncer dans la surface du matériau et faire tressauter ou rebondir la meule. La meule peut alors rebondir vers ou à l'opposé de l'utilisateur, selon la direction du mouvement de la meule au point de grippage. Dans ces conditions, il peut aussi arriver que les meules abrasives se brisent.

Les rebonds proviennent d'une utilisation impropre de l'outil ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- a) **Maintenir la scie fermement en positionnant le corps et les bras de façon à pouvoir**

### Consignes spécifiques de sécurité propres au meulage

- a) **Utiliser uniquement des types de meules recommandés pour votre outil électrique ainsi que le carter spécifiquement conçu pour la meule choisie.** Les meules non conçues pour un outil électrique ne peuvent être adéquatement protégées et sont dangereuses.
- b) **Le carter doit être soigneusement arrimé à l'outil électrique et installé pour optimiser la sécurité, de façon à ce que l'utilisateur soit le moins possible exposé à la meule.** Le carter aide à protéger l'utilisateur contre toute projection de fragments et contre tout contact avec la meule.
- c) **Les meules ne doivent être utilisées que pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas meuler avec la partie latérale d'une meule à tronçonner.** Les meules à tronçonner ont été conçues pour le meulage périphérique, toute force latérale appliquée sur ces meules pourrait les faire éclater.
- d) **Utiliser systématiquement des brides de meules en parfait état, de taille et forme**

*adaptées à la meule choisie. Les brides de meules servent de support aux meules, réduisant ainsi les possibilités que la meule se brise. Les brides de meules à tronçonner peuvent différer des brides de disques à meuler.*

- e) **Ne pas utiliser de meules émoussées lors de leur utilisation sur des outils électriques plus gros.** Les meules conçues pour des outils électriques plus gros ne sont pas adéquates pour les vitesses plus rapides des outils plus petits, et risqueraient d'éclater.

### Consignes spécifiques de sécurité propres au ponçage

- a) **Ne pas utiliser des disques de papier abrasif de taille excessive. Suivre les recommandations du fabricant lors de la sélection du papier à poncer.** Les feuilles de papier abrasif de grande taille, dépassant du tampon ponceur, posent des risques de laceration, et peuvent faire que le disque s'accroche ou se déchire, ou causer des rebonds.

### Consignes spécifiques de sécurité propres au polissage

- a) **Ne laisser aucune portion flottante du bonnet de polissage ou de ses cordons de fixation tourner librement. Ranger ou couper toute partie excessive des cordons de fixation.** Des cordons trop longs, en rotation libre, pourraient se prendre dans les doigts ou dans la pièce à travailler.

### Consignes spécifiques de sécurité propres au brossage métallique

- a) **Prendre des précautions, car des fibres métalliques sont éjectées par la brosse pendant le cours normal des opérations. Ne pas surcharger les fils en appliquant une pression excessive sur la brosse.** Les fibres métalliques peuvent facilement pénétrer les vêtements légers et/ou la peau.
- b) **Si l'utilisation d'un carter est recommandée pour le brossage métallique, protéger la brosse métallique circulaire ou la brosse de toute interférence avec ce carter.** Le diamètre des brosses métalliques circulaires ou des brosses peut se dilater. C'est dû au travail et aux forces centrifuges.

### Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive ;
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules ;
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement ;
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé ;
- Risques posés par les poussières de substances dangereuses.

### Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

### EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (n), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2015 XX XX

Année de fabrication

### Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Meuleuse angulaire
- 1 Carter de protection
- 1 Poignée latérale
- 1 Dispositif de bride
- 1 Clé de serrage à deux broches
- 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (fig. 1)



**AVERTISSEMENT** : ne jamais modifier l'outil ni aucun de ses composants, car cela pose des risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Interrupteur marche/arrêt
- b. Blocage de l'arbre
- c. Carter de protection
- d. Poignée latérale

### USAGE PRÉVU

Les modèles de meuleuses angulaires DW803, DW810 et DW812, ont été conçus pour le meulage professionnel.

**NE PAS** utiliser de meules autres que des meules à moyeu déporté ou des disques à lamelles.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces meuleuses angulaires industrielles sont des outils électriques de professionnels.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.



**AVERTISSEMENT** : les appareils à 115 V doivent être utilisés avec des transformateurs d'isolation à l'épreuve des pannes doté d'un écran de terre entre l'enroulement primaire et secondaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

## Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.

- Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.
- Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.



**AVERTISSEMENT** : aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 13 A.

## Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

## ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Avant de rebrancher l'outil, presser puis relâcher la gâchette pour s'assurer que l'outil est bien à l'arrêt.

## Installation de la poignée latérale (fig. 5)



**AVERTISSEMENT** : avant toute utilisation, vérifier que la poignée est solidement arrimée.

Vissez fermement la poignée latérale (d) dans l'un des trous (m) situés de chaque côté du carter d'engrenage.

## Installation et retrait du carter (fig. 2)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Avant de rebrancher l'outil, presser puis relâcher la gâchette pour s'assurer que l'outil est bien à l'arrêt.

## FRANÇAIS

### MONTAGE DU CARTER DE PROTECTION

1. Alignez les pattes (e) sur le carter de protection avec les fentes (f) dans le support situé sur le boîtier d'engrenage (fig. 2a).
2. Enfoncez le carter de protection vers le boîtier d'engrenage et faites pivoter le carter de protection dans la direction de la flèche (fig. 2b).
3. L'ergot de verrouillage du carter de protection (g) empêche le carter de se desserrer et permet de le faire tourner à 105°.

### RETRAIT DU CARTER DE PROTECTION

1. Placez l'outil à l'envers sur une surface plane.
2. Tenez l'outil dans votre main et faites pivoter le carter de protection dans la direction de la flèche avec votre pouce (fig. 2c). En même temps, à l'aide d'un tournevis ou d'un autre instrument pointu, appuyez sur l'ergot de verrouillage dans la fente de sorte que la patte du carter de protection soit visible (fig. 2d).
3. Le carter qui n'est plus retenu par l'ergot de verrouillage peut être poussé librement avec le pouce.



**AVERTISSEMENT** : ne jamais utiliser l'outil sans son carter.

**REMARQUE** : veuillez vous reporter au **Tableau D'accessoires De Meulage** en fin de section pour obtenir la liste des accessoires pouvant être utilisés avec ces meuleuses.

### Installation et retrait d'un disque à meuler (fig. 3, 4)



**AVERTISSEMENT** : ne pas utiliser de disque endommagé.

1. Disposez l'outil sur une table, avec le carter sur le dessus.
2. Installez correctement la bride interne (h) sur la broche (i) (fig. 3).
3. Placez le disque (j) sur la bride (h). Lors de l'installation d'un disque avec un centre en relief, assurez-vous que ce centre en relief (k) soit positionné contre la bride (h).
4. Vissez la bride externe (l) sur la broche (i), (fig. 4). L'anneau sur la bride (l) doit se trouver positionné contre le disque lorsqu'on utilise un disque de meulage.
5. Appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre (b) puis faites pivoter la broche (i) jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.

6. Resserrez la bride (l) à l'aide de la clé de serrage à deux broches fournie avec l'outil.
7. Libérez le bouton de blocage de l'arbre.
8. Pour retirer le disque, desserrez la bride (l) à l'aide de la clé de serrage à deux broches.

### Avant tout utilisation

- Installez le carter et le disque ou la meule appropriés. N'utilisez aucun disque ou meule excessivement émoussé.
- Assurez-vous que les brides, externe et interne, sont correctement installées.
- Assurez-vous que le disque ou la meule tourne dans le sens des flèches marquées sur l'accessoire et l'outil.

### FONCTIONNEMENT

#### Consignes d'utilisation



**AVERTISSEMENT** : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Avant de rebrancher l'outil, presser puis relâcher la gâchette pour s'assurer que l'outil est bien à l'arrêt.



**AVERTISSEMENT** :

- S'assurer que le matériau à meuler est fermement arrimé.
- Appliquer seulement une pression légère sur l'outil. Ne pas exercer de pression latérale sur le disque.
- Éviter toute surcharge. Si l'outil venait à surchauffer, le laisser fonctionner à vide quelques minutes.

#### Position correcte des mains (fig. 1, 6)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains requiert une main sur la poignée latérale (d), et l'autre sur le boîtier de l'outil, comme illustré en figure 6.

### Mise en marche et arrêt de l'appareil (fig. 1)



**AVERTISSEMENT** : avant toute utilisation, vérifier que la poignée est solidement armée.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur l'interrupteur (a) avant de le déplacer complètement vers l'avant.

Pour arrêter l'outil, déplacez l'interrupteur (a) dans le sens opposé.

Pour arrêter l'outil en mode continu, appuyez sur la partie arrière de l'interrupteur.



**AVERTISSEMENT** : ne pas arrêter ou démarrer l'outil lorsqu'il est en contact avec une surface quelconque.

### Bouton de blocage de l'arbre (fig. 1)

Le bouton de blocage de l'arbre (b) est destiné à empêcher la broche de tourner lors de l'installation ou du retrait de la meule. N'utilisez le bouton de blocage de l'arbre que lorsque l'outil est à l'arrêt, débranché du secteur, et après arrêt complet du moteur.

**AVIS** : pour réduire tout risque de dommages matériels, ne pas actionner le bouton de blocage de l'arbre alors que l'outil est en marche. L'outil pourrait non seulement être endommagé mais tout accessoire installé pourrait se détacher et poser des risques de dommages corporels.

Pour actionner le verrouillage, appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre puis faites tourner la broche jusqu'à la bloquer complètement.

### Applications métal

Avant d'utiliser l'outil pour des applications métal, assurez-vous que le dispositif à courant résiduel (DCR) a été inséré pour prévenir tout risque résiduel inhérent aux limailles.

Si le courant venait à être coupé par le DCR, rappez l'outil chez un réparateur agréé DEWALT.



**AVERTISSEMENT** : dans des conditions de travail extrêmes, des poussières conductrices peuvent s'accumuler à l'intérieur du boîtier de l'appareil lors du travail du métal. Cela pourra provoquer la dégradation

de l'isolation protectrice de l'appareil et poser des risques de décharges électriques.

Pour éviter toute accumulation de limailles à l'intérieur de l'appareil, il est recommandé de nettoyer quotidiennement les fentes d'aération. Se reporter à la section **Maintenance**.

### Utilisation de disques à lamelles



**AVERTISSEMENT** : accumulation de poussières métalliques. L'utilisation intensive de disques à lamelles pour des applications métal pose des risques accrus de décharges électriques. Pour réduire ces risques, insérer un DCR avant utilisation et nettoyer les fentes d'aération quotidiennement en y soufflant de l'air comprimé conformément aux instructions de maintenance ci-dessous.

### MAINTENANCE

Cet outil DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Avant de rebrancher l'outil, presser puis relâcher la gâchette pour s'assurer que l'outil est bien à l'arrêt.

### Balais autorupteurs

Le moteur sera coupé automatiquement pour indiquer que les balais de charbon sont presque usés et qu'il faut effectuer la maintenance de l'outil. Les balais de charbon ne peuvent être remplacés par l'utilisateur. Rappez l'outil chez un réparateur agréé DEWALT.



### Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT** : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT** : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT** : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

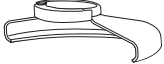

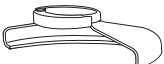
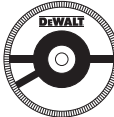

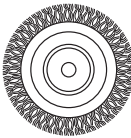


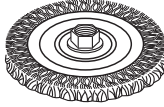
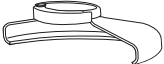


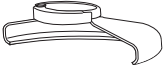

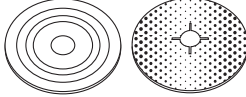
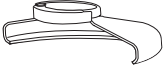



En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.

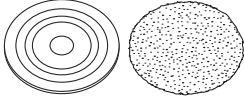
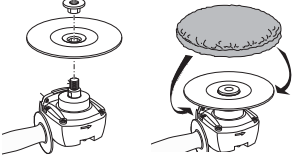


La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.



## TABLEAU D'ACCESSOIRES DE MEULAGE

Type de carter	Accessoire	Description	Installation de la meule
 <b>CARTER DE TYPE 27</b>		Meule à moyeu déporté	 Carter de type 27
		Disque à lamelles	 Bride de soutien
		Brosse métallique circulaire	 Meule de type 27 à moyeu déporté  Écrou de blocage fileté
		Brosse métallique à écrou taraudé	 Carter de type 27  Brosse métallique circulaire
		Brosse coupelle à écrou taraudé	 Carter de type 27  Brosse métallique
		Tampon de soutien/disque abrasif	 Carter de type 27  Tampon de soutien en caoutchouc  Disque abrasif  Écrou de blocage fileté

<b>TABLEAU D'ACCESSOIRES DE MEULAGE</b>			
<i>Type de carter</i>	<i>Accessoire</i>	<i>Description</i>	<i>Installation de la meule</i>
<b>AUCUN CARTER</b>		Bonnet de polissage	

## جلاخات الزاوية DW803 و DW810 و DW812

### تهانينا!







لقد اخترت أداة DEWALT. سنوات الخبرة التي تمتد خلالها عمليات تطوير المنتجات وابتكارها تجعل DEWALT من أكثر الشركاء الذين يمكن الاعتماد عليهم بالنسبة لمستخدمي أدوات الطاقة من المحترفين.

### البيانات الفنية

DW812	DW810	DW803	DW803	
B5	B5	ZA	B5	
240-220	240-220	230	240-220	الجهود التيار المتعدد
7	8	8	8	النوع
60/50	60/50	50	60/50	التردد
800	680	800	800	دخل الطاقة وات
10000	11000	10000	10000	السرعة بدون حمل/معدل دقيقة <sup>-1</sup>
115	100	100	100	السرعة
M14	M10	M10	M10	قطر الاسطوانة مم
2.0	1.87	1.87	1.87	قطر عمود الدوران
				الوزن كجم

### التعريفات: تعليمات الأمان

تصف التعريفات التالية مستوى أهمية كل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل والانتباه لتلك الرموز.

-  خطر: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر وشيكة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.
-  تحذير: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.
-  تنبيه: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى حدوث إصابة بسيطة أو متوسطة.
-  ملاحظة: تشير إلى ممارسة غير متعلقة بإصابة شخصية، إذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى ضرر الممتلكات.
-  تشير إلى خطر حدوث صدمة كهربائية.
-  تشير إلى خطر نشوب حريق.

تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابات، يرجى قراءة دليل التعليمات.

### تحذيرات الأمان العامة للأدوات الكهربائية

تحذير! يرجى قراءة جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات. عدم الالتزام باتباع هذه التحذيرات والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، و/أو نشوب حريق، و/أو إصابة جسيمة.



احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل

يشير المصطلح "أداة كهربائية" في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية التي تعمل بالطاقة الكهربائية (مزودة بسلك كهربائي) أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية (غير مزودة بسلك كهربائي).

#### (1) أمان منطقة العمل

- أ) احتفظ بمنطقة العمل نظيفة ومضاءة بطريقة جيدة. حيث أن المناطق المتكدسة بغير نظام أو المظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ب) لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء المتفجرة، كأن يوجد بالمكان سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. قد تؤدي الأدوات الكهربائية التي تحدث شرارات في اشتعال الأتربة أو الأبخرة. حافظ على الأطفال والأشخاص المشاهدين بعيداً أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي تشتت الانتباه إلى فقدان سيطرتك.

#### (2) السلامة الكهربائية

- أ) يجب أن يتطابق قابس الأداة الكهربائية مع مصدر التيار الكهربائي. لا تقم مطلقاً بإجراء تعديل على القابس بأي طريقة. لا تستخدم قابس المحول مع الأدوات الكهربائية المؤرضة (تم تأريضها). حيث ستقل المقابس غير المعدلة ومصادر التيار الكهربائي المتطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ب) تجنب تلامس الجسد مع الأسطح الأرضية أو المؤرضة كالأثاث، المشعل والنطاقات والثلاجات. حيث يوجد خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية إذا كان جسدك مؤرضاً أو ثابتاً على الأرض.
- ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو البلاء. إذ سيؤدي الماء الذي يدخل الأداة الكهربائية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.
- د) لا تستخدم الكابل بطريقة خاطئة. لا تستخدم مطلقاً السلك من أجل حمل الأشياء أو سحها أو لنزع قابس الأداة الكهربائية. أبعد السلك عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. إذ تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية خارج المنزل، استخدم سلك استئصال ملائم للاستخدام في الأماكن الخارجية. حيث إن استخدام السلك الملائم للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.
- و) إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في أحد الأماكن الرطبة، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدائرة (RCD). استخدام جهاز التيار المتبقي يقلل من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.

#### (3) السلامة الشخصية

- أ) ابق متيقظاً وراقب ما تقوم بفعله واستعن بالحواس العامة عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي أي لحظة من السهو أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة جسيمة.
- ب) استخدم معدات الوقاية الشخصية. قم دوماً بارتداء واقي العينين. إذ أن استخدام معدات الوقاية مثل كامات الأتربة، وأحذية الأمان المانعة للانزلاق، والقفاز الصلبة، أو واقي الأذن للحالات ذات الصلة سيقلل من الإصابات الشخصية.
- ج) تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة، و/أو مجموعة البطارية، أو التناط أو حمل

- ب) لا يوصى بإجراء عمليات مثل التقطع باستخدام هذه الأداة الكهربائية. فقد تسبب العمليات التي لم تصمم هذه الأداة الكهربائية للقيام بها في وقوع مخاطر وإحداث إصابات شخصية.
- ج) لا تستخدم أية ملحقات غير مخصصة وغير موصى بها تحديداً من قبل الشركة المصنعة للأداة. فلا تعني إمكانية توصيل الملحقات بالأداة الكهربائية أنها تضمن التشغيل الآمن.
- د) يجب أن تكون السرعة المقدره للملحق مساوية على الأقل للحد الأقصى للسرعة المحددة بالأداة الكهربائية. إذ قد تتحطم أو تتطاير أجزاء الملحقات التي تعمل بسرعة أكبر من سرعتها المقدره.
- هـ) يجب أن يكون القطر الخارجي وسلك الملحق ضمن تصنيف السعة للأداة الكهربائية الخاصة بك. لا يمكن الحذر من الملحقات ذات الأحجام غير الصحيحة أو التحكم فيها بشكلٍ كافٍ.
- و) يجب أن يتناسب حجم غطاء الأسطوانة أو الشفاه أو وسائد الدعم أو أية ملحقات أخرى مع عمود دوران الأداة الكهربائية بدقة. حيث إن الملحقات المزودة بفتحات في الغطاء لا تتطابق مع أجهزة تركيب الأداة الكهربائية ستفقد توازنها وتهتز بشدة وقد تؤدي إلى فقدان السيطرة.
- ز) لا تستخدم الملحقات التالفة. قبل كل استخدام، افحص الملحقات مثل الاسطوانة الكاشطة بحثاً عن الشروخ والتصدعات، ووسائد الدعم بحثاً عن التصدعات أو التمزق أو التلف الزائد، والفرشاة السلكية بحثاً عن الأسلاك السائبة أو المتكسرة. إذا سقطت الأداة الكهربائية أو أحد الملحقات، افحص بحثاً عن الأضرار التي لحقت به أو قم بتركيب ملحق سليم. بعد القيام بفحص وتركيب الملحق، ابتعد أنت والواقفين بجوارك عن مستوى دوران الملحق وقم بتشغيل الأداة الكهربائية لأقصى حد للسرعة العادية لمدة دقيقة واحدة. ومن الطبيعي تحطم الملحقات التالفة أثناء وقت هذا الاختبار.
- ح) ارتد معدات الوقاية الشخصية. حيث إن ارتداء حامي الوجه أو النظارات الواقية أو النظارات الزجاجية الواقية يتوقف على استخدام الجهاز. ووفق ما تقتضيه الحاجة، قم بارتداء كمامات الأتربة وواقبات الأذن والقفازات ومعطف العمل الذي يحمي حمايتك من شظايا التجميع الصغيرة أو شظايا قطع العمل. يجب أن يكون وافي العين قادراً على الوقاية ضد الشظايا المتطايرة الناجمة عن العمليات المختلفة. يجب أن تكون كمامات الأتربة أو جهاز التنفس قادراً على ترشيح الجسيمات الناجمة عن عملك. قد يتسبب التعرض لفترة طويلة لضوءاء عالية الكثافة في فقدان السمع.
- ط) أبعد المارة مسافة كافية عن منطقة العمل. يجب على أي شخص يدخل منطقة العمل ارتداء معدات الوقاية الشخصية. إذ قد تتطاير شظايا الجزء الذي يجري العمل به أو الملحقات التالفة وتحدث إصابات خارج منطقة العمل الفعلية.
- ي) قم بإسكس الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإسكس المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك الخفية أو السلك الخاص بها. ملحق القطع المتلامس مع السلك "النشط" قد يؤدي إلى "تنشيط" الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل للصعق.
- ك) ضع السلك بعيداً عن ملحق الدوران. إذ في حالة فقدان السيطرة، قد ينقطع السلك أو يتمزق وقد تجذب يدك أو ذراعك في اتجاه ملحق الدوران.
- ل) لا تضع الأداة مطلقاً حتى يتوقف الملحق تماماً. فقد يلامس ملحق الدوران السطح ويجذب الأداة الكهربائية بعيداً عن سيطرتك.
- م) لا تقم بتشغيل الأداة الكهربائية أثناء حملها إلى جانبك. فقد يمزق التلامس العرضي بملحق الدوران ملابسك جاذباً الملحق إلى جسمك.
- ن) قم بتنظيف منافذ الهواء الموجودة بالأداة الكهربائية بانتظام. حيث أن مروحة المحرك ستجذب التراب إلى داخل التجويف وقد يتسبب التراكم الزائد لمسحوق المعادن في وقوع مخاطر كهربائية.
- س) لا تقم بتشغيل الأداة الكهربائية بالقرب من المواد القابلة للاشتعال. إذ قد تسبب الشرارات في إشعال هذه المواد.
- ع) لا تستخدم قط أية ملحقات تحتاج إلى مبردات سائلة. فقد يؤدي استخدام المياه أو أية مبردات سائلة أخرى إلى صعقة أو صدمة كهربائية.

- الأداة. حيث قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية أثناء وجود إصبعك على المفتاح أو إمداد الأدوات الكهربائية التي يكون مفتاحها بوضع التشغيل بالكهرباء إلى وقوع الحوادث.
- د) قم بإخراج أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح بالجزء الدوار بالأداة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.
- هـ) تجنب مد يدك بعيداً بالجهاز. حافظ على ثبات موضع قدمك والتوازن طيلة الوقت، إذ يساعد ذلك على التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف المفاجئة.
- و) ارتد ملابس مناسبة. تجنب ارتداء ملابس أو مجوهرات فضفاضة. أبعد الشعر والملابس والقفازات عن الأجزاء المتحركة. فقد تحشر الملابس أو المجوهرات الفضفاضة أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- ز) في حال توفير الأجهزة للتوصيل بوسائل استخلاص وتجميع الأتربة، فتأكد من توصيلها واستخدامها بطريقة صحيحة. حيث أن تجميع الأتربة قد يؤدي إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.

#### 4 استخدام الأداة الكهربائية والتعليق بها

- أ) لا تعامل بالقوة مع الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية الملائمة لغرض الاستخدام الخاص بك. حيث ستنتج الأداة الكهربائية الملائمة المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً عند المعدل الذي صممت من أجله.
- ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يؤدي إلى التشغيل وإيقاف التشغيل. حيث تشكل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بواسطة المفتاح خطورة ويجب إصلاحها.
- ج) قم بفصل القابس من مصدر الطاقة / أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير ملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل مثل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر تشغيل الأداة الكهربائية بشكلٍ فجيائي.
- د) قم بتخزين الأدوات الكهربائية المتوقفة عن العمل بعيداً عن متناول الأطفال ولا تدع الأشخاص غير الملمين بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات يقومون بتشغيل الأداة الكهربائية. إذ تعد الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين على استخدامها.
- هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية. افحص للتصريح عن أي محاذة غير صحيحة أو التصاق للأجزاء المتحركة، أو كسر بالأجزاء وأي حالات أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. وفي حال وجود تلف، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل الاستخدام. حيث يرجع سبب وقوع العديد من الحوادث إلى الصيانة السيئة للأدوات الكهربائية.
- و) حافظ على أدوات القطع في حالة حادة ونظيفة. حيث أن أدوات القطع التي تتم صيانتها بطريقة صحيحة ومزودة بحواف قطع حادة تتعرض بشكلٍ أقل للتصاق ويسهل التحكم بها على نحو أكبر.
- ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة وما شابه ذلك وفقاً لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذها. إذ أن استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن تلك العمليات المخصصة لها قد يؤدي إلى حالة خطيرة.

#### 5 الخدمة

- أ) قم بصيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك على يد فني إصلاح مؤهل وذلك من خلال استخدام أجزاء بديلة متطابقة فقط. حيث سيضمن ذلك الحفاظ على أمان الأداة الكهربائية.

### قواعد الأمان المحددة الإضافية

#### تعليمات الأمان الخاصة بجميع عمليات التشغيل

- أ) هذه الأداة الكهربائية مخصصة لتعمل كجلاخة أو مكينة سفرة أو فرشاة أسلاك أو أداة تلميع. اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والإيضاحات والمواصفات الواردة مع هذه الأداة الكهربائية. إذ قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات إلى حدوث صعقة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابة جسيمة.

## تعليمات الأمان الإضافية لجميع عمليات التشغيل

### الأسباب وإجراءات الوقاية الخاصة بالمشغل ضد الارتداد

الارتداد هو رد فعل مفاجئ لأسطوانة الدوران أو وسادة الدعم أو الفرشاة أو أي ملحق آخر مضغوط عليه أو مشقوق، يسبب الضغط أو القطع توقفاً سريعاً لأسطوانة الدوران والتي بدورها تجبر الأداة الكهربائية غير المتحكم بها أن تتجه عكس اتجاه دوران الملحق عند نقطة الالتصاق.

على سبيل المثال، إذا لحق بالأسطوانة الكاشطة شروخ أو ضُغط عليها من خلال القطعة التي يتم العمل عليها، فإن حافة الأسطوانة التي تدخل في نقطة الضغط يمكن أن تحفر في سطح المادة دافعةً الأسطوانة إلى الخروج أو الارتداد. قد تقفز الأسطوانة نحو المشغل أو بعيداً عنه وفقاً لجهة حركة الأسطوانة عند نقطة الالتصاق. قد تنكسر الأسطوانات الكاشطة في هذه الظروف.

الارتداد ينجم عن سوء استخدام الأداة الكهربائية و/أو بسبب إجراءات التشغيل غير الصحيحة أو الظروف غير الملائمة ويمكن تفاديه عن طريق اتخاذ إجراءات الوقاية الصحيحة كما هو مبين أدناه:

- أ) أمسك الأداة الكهربائية بإحكام واجعل جسدك وذراعك في موضع يسمح لك بمقاومة قوى الارتداد. استخدم دواماً المقبض الإضافي، إن وجد، لأقصى درجات التحكم في الارتداد أو ردة فعل العزم أثناء بدء التشغيل. يمكن للمشغل أن يتحكم في قوى الارتداد أو ردة فعل العزم إذا ما اتُخذت الاحتياطات الملائمة.
- ب) لا تضع يدك مطلقاً بالقرب من الملحق الدوار. فقد يرتد الملحق على يدك.
- ج) لا تضع جسدك في المنطقة التي ستتحرك فيها الأداة الكهربائية في حالة حدوث الارتداد. إذ سيدفع الارتداد الأداة في عكس اتجاه حركة الأسطوانة عند موضع القطع.
- د) اتخذ الحرص الكافي عند العمل على الأركان والحواف الحادة وما إلى ذلك. تجنب ارتداد وقطع الملحق. تميل الأركان والحواف الحادة إلى الضغط على ملحق الدوران والتسبب في فقد التحكم أو حدوث ارتداد.
- هـ) لا تقم بتثبيت شفرة منشار سلسلي لحفر الخشب أو شفرة منشار مسنن. تُحدث هذه الشفرات ارتدادات متكررة وفقدان للسيطرة.

### تحذيرات السلامة الخاصة بعمليات الجلب

- أ) استخدم فقط أنواع الأسطوانات الموصى بها للأداة الكهربائية والواقي الخاص المصمم للأسطوانة المحددة. تتعدر وقاية الأسطوانات التي لم تصمم الأداة الكهربائية من أجلها كما أنها غير آمنة.
- ب) يجب تركيب الواقي بإحكام بالأداة الكهربائية ووضعه للحصول على أفضل قدر من السلامة، بحيث تظهر أقل مساحة من الأسطوانة للمشغل. يساعد الواقي في حماية المشغل من شظايا الأسطوانة عند انكسارها، والاتصال العرضي بالأسطوانة.
- ج) يجب استخدام الأسطوانات في التطبيقات الموصى بها فقط. على سبيل المثال: لا تقم بالجلب بجانب أسطوانة القطع. الأسطوانات الكاشطة القاطعة مصممة لأجل الجلب الطرقي، إذ قد تتسبب القوى الجانبية الواقعة على هذه الأسطوانات في تحطمها.
- د) استخدم دواماً شفافاً بارزة غير تالفة للأسطوانة وذات حجم وشكل ملائمين لأسطوانتك المحددة، إذ تدعم الحواف البارزة الملائمة الأسطوانة ومن ثم تقلل احتمال تكسر الأسطوانة. قد تختلف الحواف البارزة الخاصة بأسطوانات القطع عن الحواف البارزة لأسطوانات الجلب.
- هـ) لا تستخدم أسطوانات متهرة من أدوات كهربائية أكبر حجماً. إذ لا تناسب الأسطوانة المصممة لأداة كهربائية أكبر سرعة الأداة الأصغر حيث قد تتحطم.

### تحذيرات الأمان الخاصة بعمليات التنعيم

أ) لا تستخدم أوراق تنعيم كبيرة الحجم على نحو مفرط. واتبع توصيات المصنع عند اختيار ورقة تنعيم. إذ ينطوي استخدام ورقة تنعيم كبيرة تمتد خارج حدود وسادة التنعيم على مخاطر تمزق، وقد تتسبب في تمزيق القرص أو تلفه أو الارتداد.

### تحذيرات الأمان الخاصة بعمليات التلميع

أ) لا تدع أي جزء سائب من قطعة التلميع أو خيوطها الملحقة تدور بحرية. أبعاد أو شذب أي خيوط ملحقة سائبة، إذ يمكن أن تتسبب الخيوط الملحقة السائبة أو الدائرة في تعقيد أصابعك أو التعلق بقطعة العمل.

### تحذيرات الأمان الخاصة بعمليات التنظيف بالفرشاة السلكية

- أ) كن على دراية أن الشعر الخشن يتساقط من الفرشاة حتى أثناء الاستخدام العادي، لا تضغط بقوة على الأسلاك من خلال تحميل الفرشاة ضغوطاً مفرطة، يمكن للشعر الخشن أن يخترق بسهولة الملابس الخفيفة و/أو الجلد.
- ب) إذا كان استخدام واقي موصى به لأعمال التنظيف بالفرشاة السلكية، فلا تسمح بأي تداخل لأسطوانة. قد تتوسع أسطوانة الأسلاك أو الفرشاة في القطر نظراً لاستخدامها في العمل وقوى الطرد المركزي.

### المخاطر المتبقية

على الرغم من تطبيق تعليمات السلامة ذات الصلة والتزود بأجهزة الأمان، إلا أنه لا يمكن تفادي بعض المخاطر المتبقية المحددة. وتشمل هذه المخاطر ما يلي:

- ضعف السمع.
- خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الجسيمات المتطايرة.
- خطر التعرض للحروق بسبب سخونة الملحقات أثناء التشغيل.
- خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الاستخدام المطول.
- خطر غبار المواد الخطرة.

### العلامات على الأداة

الصور التالية موضحة على الأداة:

اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.



قم بإرتداء واقيات الأذن.



قم بإرتداء واقيات العين.



### وضع كود التاريخ (الشكل 1)

كود التاريخ (ظل) الذي يتضمن كذلك عام التصنيع مطبوع في التجويف. مثال:

2015 XX XX  
سنة التصنيع

### محتويات العبوة

تحتوي العبوة على ما يلي:

1 جلاخة زاوية

- وصل السلك البني بطرف التوصيل النشط في القابس.
- وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المحايد.



تحذير: لا يتم إجراء أي توصيل بطرف التوصيل الأرضي.  
قم باتباع التعليمات الواردة مع القوابس ذات الجودة العالية. المنصهر الموصى باستخدامه: 13 أمبير.

### استخدام كابل الاستطالة

إذا كان الأمر يتطلب استخدام كابل استطالة، فاستخدم كابل استطالة بثلاث سنون ملائم لنخل طاقة هذه الأداة (انظر البيانات التقنية). الحد الأدنى لحجم الموصل هو 1.5 مم<sup>2</sup> الطول الأقصى هو 30 م.  
عند استخدام بكرة الكابل، قم دوماً بفك الكابل تماماً.

### عمليات التجميع والضبط



تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسدية، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قبل إعادة توصيل الأداة، اضغط ثم اترك المفتاح الزنادي للتأكد من أن الأداة متوقفة عن العمل.

### تركيب المقبض الجانبي (الشكل 5)

تحذير: قبل استخدام الأداة، تأكد من أن المقبض مثبت بإحكام.



اربط المقبض الجانبي (د) بإحكام في إحدى الفتحات (م) الموجودة على أي من جانبي علبة التروس.

### إدخال الواقي وفكه (شكل 2)



تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسدية، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قبل إعادة توصيل الأداة، اضغط ثم اترك المفتاح الزنادي للتأكد من أن الأداة متوقفة عن العمل.

#### تركيب الواقي

1. قم بمحاذاة العروات (هـ) في الواقي مع الفتحات (و) في الكتيفة الموجودة في علبة التروس (الشكل 2).
2. اضغط على الواقي تجاه علبة التروس، ثم قم بتدوير الواقي باتجاه السهم (الشكل 2ب).
3. يمنع دبوس قفل الواقي (ز) الواقي من التراخي، بينما يتيح له الدوران بزاوية 105 درجات.

#### إزالة الواقي

1. ضع الأداة مقلوبة على سطح مستو.
2. أمسك الأداة في يدك وقم بتدوير الواقي باتجاه السهم باستخدام إبهامك (الشكل 2ج). في الوقت نفسه، وباستخدام مفك البراغي أو أداة مدببة أخرى، اضغط على دبوس القفل في الفتحة بحيث تصبح العروة الموجودة في الواقي مرئية (الشكل 2د).
3. أصبح الواقي الآن غير ممسوكاً بدبوس القفل، ويمكن دفعه بحرية من خلال الضغط بإبهام اليد.

تحذير: لا تستخدم الأداة أبداً بدون تركيب الواقي في مكانه.



1 وافي

1 مقبض جانبي

1 مجموعة الشفاه

1 مفتاح ربط ذو إصبعين

1 دليل التعليمات

• افحص بحثاً عن أي تلف لحق بالأداة أو الأجزاء أو الملحقات يمكن أن يكون قد حدث أثناء النقل.

• استغرق الوقت اللازم لقراءة هذا الدليل وفهمه جيداً قبل التشغيل.

### الوصف (الشكل 1)



تحذير: لا تقم مطلقاً بتعديل الأداة الكهربائية أو أي جزء منها. فقد ينجم عن ذلك التلف أو الإصابة الشخصية.

أ. مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل

ب. مفتاح عمود الدوران

ج. الواقي

د. المقبض الجانبي

#### الاستخدام المقصود

تم تصميم جلاخات الزاوية DW803 و DW810 و DW812 الخاصة بك من أجل تطبيقات التجليخ الاحترافية.

لا تستخدم أسطوانة التجليخ لأكثر من مركز الأسطوانة المضغوطة وقرص السدلة.

لا تستخدمها في ظروف البلل أو في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.

إن جلاخات الزاوية الخاصة بالمهام الصعبة هذه من الأدوات الكهربائية الاحترافية.

لا تدع الأطفال يلمسون الأداة. يكون الإشراف أمراً ضرورياً عند استخدام مشغل قليل الخبرة لهذه الأداة.

### السلامة الكهربائية

تم تصميم المحرك الكهربائي لتحمل جهد كهربائي واحد فقط. تأكد دوماً من أن مصدر إمداد الطاقة مطابق للجهد الكهربائي المبين على لوحة التصنيف.

تم تزويد الأداة الخاصة بك من DEWALT بعازل مزدوج طبقاً لمعيار EN 60745، لذا لا حاجة للسلك الأرضي.



تحذير: يجب تشغيل الوحدات بقدرتها 115 فولت من خلال محول العزل الآمن من التصل مع شاشة التأسيس بين اللغات الرئيسية وغير الرئيسية.

إذا كان سلك إمداد الطاقة تالفاً، فيجب استبداله بسلك آخر معد خصيصاً متوفر لدى مراكز خدمة DEWALT.

### استبدال قابس التيار الرئيسي (الشرق الأوسط وإفريقيا)

إذا استدعت الضرورة تركيب قابس تيار رئيسي، فقم بالتالي:

- تخلص بأمان من القابس القديم.

**ملاحظة:** يرجى الرجوع إلى **مخطط ملحقات التجليخ** في نهاية هذا القسم لعرض ملحقات أخرى يمكن استخدامها مع هذه الجلاخات.

## تركيب وإزالة قرص التجليخ (الشكلان 3 و 4)

**تحذير:** لا تستخدم قرصاً تالفاً.

1. ضع الأداة على طاولة، مع جعل الواقي لأعلى.
2. قم بتركيب الشفة الداخلية (ح) بشكل صحيح فوق عمود الدوران (ط) (الشكل 3).
3. ضع القرص (ي) على الشفة (ح). عند تركيب قرص به مركز مرتفع، تأكد من أن المركز المرتفع (ك) يواجه الشفة (ح).
4. قم بتركيب الشفة الخارجية (ل) فوق عمود الدوران (ط) (الشكل 4). يجب أن تواجه الحلقة الموجودة في الشفة (ل) القرص عند تركيب قرص تجليخ.
5. اضغط زر قفل عمود الدوران (ب) وقم بتدوير عمود الدوران (ط) حتى ينغلق في مكانه.
6. أحكم ربط الشفة (ل) باستخدام مفتاح الربط ذو الإصبعين.
7. حرر قفل عمود الدوران.
8. لإزالة القرص، قم بفك الشفة (ل) باستخدام مفتاح الربط ذو الإصبعين.

## قبل عملية التشغيل

- قم بتركيب الواقي والقرص أو الأسطوانة المناسبة. لا تستخدم الأقراص أو الأسطوانات المتالكة بشكل زائد.
- تأكد من تثبيت الحواف الداخلية والخارجية بشكل صحيح.
- تأكد من أن القرص أو الأسطوانة تنور في اتجاه الأسهم الموجودة على الملحقات والمعدة.

## التشغيل

### تعليمات الاستخدام

**تحذير:** التزم دوماً بتعليمات الأمان واللوائح المعمول بها.

**تحذير:** لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قبل إعادة توصيل الأداة، اضغط ثم اترك المفتاح الزنادي للتأكد من أن الأداة متوقفة عن العمل.

**تحذير:**

- تأكد من أن جميع المواد المراد تجليخها ثابتة بإحكام في مكانها.
- اضغط برفق على الأداة. لا تمارس ضغطاً كبيراً على القرص.
- تجنب زيادة الحمل. في حالة ما إذا أصبحت الأداة ساخنة، اتركها تدور لعدة دقائق في وضعها الطبيعي وليس تحت حمل.

## وضع يدوي صحيح (الشكلان 1 و 6)

**تحذير:** لتقليل خطر حدوث الإصابة الشخصية الجسيمة، استخدم دوماً الوضع اليدوي الملائم كما هو موضح.

**تحذير:** لخفض خطر التعرض للإصابة الجسدية الجسيمة، أمسك دوماً الأداة بإحكام عند توقع حدوث رد فعل مفاجئ.

يتطلب الوضع اليدوي الملائم استخدام يد واحدة على المقبض الجانبي (د)، مع وجود اليد الأخرى على جسم الأداة كما هو موضح بالشكل 6.

## التشغيل وإيقاف التشغيل (الشكل 1)

**تحذير:** قبل استخدام الأداة، تأكد من أن المقبض مثبت بإحكام.

لتشغيل الأداة، اضغط على المفتاح (أ) للداخل قبل تحريكه بالكامل للأمام. ولإيقاف الأداة، حرك المفتاح (أ) مرة أخرى في الاتجاه المعاكس. لإيقاف الأداة أثناء التشغيل المستمر، اضغط على الجزء الخلفي من المفتاح.

**تحذير:** لا تقم بتشغيل الآلة أو إيقافها عند وجود حمل.

## فقل عمود الدوران (الشكل 1)

يتم توفير إمكانية فقل عمود الدوران (ب) لمنع عمود الدوران من الدوران عند تثبيت أو إزالة الأسطوانات. يتم تشغيل فقل عمود الدوران فقط عندما يتم إيقاف الأداة، فصلها من التيار الكهربائي، أن تكون متوقفة بشكل كامل.

**ملاحظة:** للحد من مخاطر تلف الأداة، لا تجذب فقل عمود الدوران أثناء عمل الأداة. سوف تتضرر الأداة ويمكن للملحقات الخارجية أن تنفصل للخارج مسببة إصابة.

كي تقوم بالفقل، قم بالضغط على زر فقل عمود الدوران وقم بتدوير عمود الدوران حتى تصبح غير قادر على تدويره أكثر.

## التطبيقات المعدنية

عند استخدام الأداة مع تطبيقات معدنية، تأكد من إدراج الجزء المتبقي الحالي (RCD) وذلك لتجنب مخاطر البقايا الناجمة عن خراطة المعادن. إذا تم انفصال التيار الكهربائي بواسطة RCD اذهب بالأداة إلى وكيل الصيانة المعتمد التابع لـ DEWALT.

**تحذير:** في ظروف العمل القسوى، يمكن أن يتراكم الغبار الموصل داخل بيت الماكينة وذلك عند العمل مع المعادن. قد يؤدي هذا إلى تقادم العازل الواقي الموجود بالماكينة مع وجود خطورة التعرض لصدمة كهربائية.

لتجنب تراكم البقايا المعدنية داخل الماكينة، نوصي بتنظيف فتحات التهوية يوميا. راجع الصيانة.

## استخدام الأقراص القلابة

**تحذير:** تراكم الغبار المعدني. الاستخدام الزائد للأقراص ذات الشفة في التطبيقات المعدنية قد يؤدي إلى زيادة احتمالية الصدمة الكهربائية. لتقليل هذه الخطورة، قم بإدراج الجزء المتبقي الحالي قبل الاستخدام وقم بتنظيف فتحات التهوية يوميا من خلال نفخ هواء مضغوط جاف في فتحات التهوية وفقاً لتعليمات الصيانة التالية.

## الصيانة

تم تصميم الأداة الكهربائية DEWALT الخاصة بك للعمل خلال فترة زمنية طويلة مع أدنى حد من الصيانة. يعتمد التشغيل المرضي المتواصل على العناية الملائمة بالأداة وتنظيفها بشكل منتظم.

قد توفر القوانين المحلية أماكن تجميع منفصلة للمنتجات الكهربائية عن النفايات المنزلية، وفي مواقع النفايات البلدية أو بواسطة بائع التجزئة عند شرائك لمنتج جديد.

تقدم شركة DEWALT مكان مخصص لتجميع وإعادة تدوير منتجات DEWALT فور بلوغها نهاية عمر التشغيل. للاستفادة من هذه الخدمة، الرجاء إعادة المنتج الخاص بك إلى وكيل إصلاح معتمد والذي سيقوم بتجميعه نيابة عنك.

بإمكانك التعرف على موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد في منطقتك من خلال الاتصال بمكتب DEWALT المحلي على العنوان المحدد في هذا الدليل. بدلاً من ذلك، تتوفر قائمة من وكلاء إصلاح معتمدين تابعين لـ DEWALT مع بياناتهم التفصيلية الكاملة لخدمة ما بعد البيع وجهات الاتصال المتوفرة على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قبل إعادة توصيل الأداة، اضبط ثم اترك المفتاح الزنادي للتأكد من أن الأداة متوقفة عن العمل.



## الفرش المنبثقة

سينغلق المحرك تلقائياً مشيراً إلى أن الفرش الكربونية تقريباً قد بليت وأن الأداة بحاجة إلى صيانة. فرش الكربون ليست قابلة للصيانة من قبل المستخدم. خذ الأداة إلى مركز خدمة معتمد تابع لـ DEWALT.



## التشحيم

لا تحتاج الأداة الكهربائية الخاصة بك إلى أي تشحيم إضافي.



## التنظيف

تحذير: قم بنفخ الأتربة والغبار خارج التجويف الرئيسي بواسطة الهواء الجاف عدد أكبر من المرات في حال مشاهدة تجمع الأتربة بداخل المنافذ الهوائية وحولها. قم بإرتداء واقي العين المعتمد وكمامة الأتربة المعتمدة عند تنفيذ هذا الإجراء.



تحذير: لا تقم مطلقاً باستخدام مذيبات أو أي مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الأجزاء غير المعدنية بالأداة. إذ قد تضعف هذه المواد الكيميائية من المواد المستخدمة في هذه الأجزاء. استخدم قطعة قماش مبللة بالماء والصابون الخفيف فقط. لا تسمح قط بدخول أي سائل إلى الأداة، ولا تقم مطلقاً بغمر أي جزء من الأداة في السائل.



## الملحقات الاختيارية

تحذير: نظراً لأن الملحقات، بخلاف تلك التي اعتمدها DEWALT، لم تخضع للاختبار مع هذا المنتج، فإن استخدام مثل هذه الملحقات مع الأداة قد يشكل خطورة. لتقليل خطر وقوع إصابة، يجب استخدام ملحقات DEWALT الموصى بها فقط مع هذا المنتج.



استشر وكيلك لمعرفة المزيد من المعلومات حول الملحقات الملائمة.

## حماية البيئة

تجمع منفصلاً. يجب عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية العادية.



إذا احتجت في أحد الأيام إلى استبدال منتج DEWALT الخاص بك، أو لم تعد هناك حاجة لاستخدامه، فلا تتخلص منه في النفايات المنزلية. اجعل هذا المنتج متوفراً للتجميع المنفصل.

يتيح التجميع المنفصل للمنتجات والعبوات المستهلكة إعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها يساعد على منع التلوث البيئي وتقليل الطلب على المواد الخام.





## جدول ملحقات التجليخ

نوع الواقي	الملحق	الوصف	كيفية تركيب الجلاخة
واقي من النوع 27		قرص التجليخ مضغوط المركز	 واقي من النوع 27
		أسطوانة بشفة	 حافة الدعم
		أسطوانات أسلاك	 أسطوانة المركز المضغوط من النوع 27  صامولة الشد المسننة
واقي من النوع 27		أسطوانات أسلاك مع صواميل مسننة	 واقي من النوع 27 
		أسطوانات أسلاك مع صواميل مسننة	 واقي من النوع 27  فرشاة أسلاك
واقي من النوع 27		وسادة دعم/ ورق تنعيم	 واقي من النوع 27
			 وسادة دعم مطاطية
			 قرص تنعيم
			 صامولة الشد المسننة

جدول ملحقات التجليخ (يتبع)			
كيفية تركيب الجلاخة	الوصف	الملحق	نوع الواقي
	قطعة التلميع		بلا واقى

<b>Afghanistan</b>	Ariana Hafiz Zabi Co. Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan	info@arianahafiz.com	Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-700007576 / 93-0-799331079
<b>Algeria</b>	Sarl Outillage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger	hakim.merdjadi@outillage-dz.com lyes@outillage-dz.com Mali.faiza@outillage-dz.com; sidahmed@outillage-dz.com	Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21369667
<b>Angola</b>	Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, nº 61, Luanda, Angola	angoferraria@gmail.com sequiera.angoferraria@gmail.com	Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790
<b>Azerbaijan</b>	Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan	jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com	Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378
<b>Egypt</b>	ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt	elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com	Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796
<b>Ethiopia</b>	Seif Tewfik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr., Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa	seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et	Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1558009
<b>Iraq</b>	Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg. 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq	dewalt.service@yahoo.com	Tel: 964-18184102
<b>Jordan</b>	Amman West Stores-Bashiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan	ali@bashitstores.com yousef@bashitstores.com	Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012
<b>Kenya</b>	Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi	info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke	Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112
<b>Lebanon</b>	Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh. Beirut - Lebanon	shayazar@dm.net.lb	Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303
<b>Libya</b>	North Africa Trading ( El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi	maryam_farooq2003@yahoo.com nagte@eim.ae dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688
	North Africa Trading ( El Ghoul Brothers) AlBarniq DeWALT Center, Mokhazin-elsukar St. ElFallah, Tripoli	dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813
	North Africa Trading ( El Ghoul Brothers) AlHilal Service Center Tawergha St., Misurata		Tel: 218-091-3221408
<b>Mauritius</b>	Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis	a.blackburn.rm@rmgroup.mu jm.pierrelouis.rm@rmgroup.mu	Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843
<b>Morocco</b>	Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca - 21000	boumadiane.azedine@elg.ma doukkail.marouane@elg.ma	Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888
<b>Nigeria</b>	Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria	braj@meridian-nigeria.com	Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798
<b>Pakistan</b>	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore - 7 Pakistan	zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk	Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrah-e-Liaqat, Karachi, Pakistan	karachibr@northern.pk	Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila	taxilabr@northern.pk	Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194
<b>South Africa</b>	Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turfontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa	dewaltservice@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za	Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456
<b>Tanzania</b>	General Motors Investment Ltd. 14 Vingunguti-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania	ezra@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com	Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667
<b>Tunisia</b>	Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Chargaia I Tunis. Postal Code 2035	slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn	Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759
<b>Uganda</b>	The Building Center (u) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda	tbc@africaonline.co.ug chris@tbcu.co.ug	Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413
<b>Yemen</b>	Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr.Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Mugamma St. Taiz, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com	Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869
	Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dakka, Aden	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670
	Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204

<b>UAE</b>	Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai	service.mea@blackdecker.com	Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765	
	Ideal Star Workshop Eqpt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai	idealeq@emirates.net.ae	Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157	
	Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai	alebrah@eim.ae	Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 2844802	
	Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah	dewaltuae@hotmail.com	Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719	
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah	mccoy@emirates.net.ae	Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932	
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah	mccoyrak@gmail.com	Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096	
	Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman	sukoon@eim.ae	Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350	
	Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Trimix Redymix Sanaiya, Al Ain	zilliontrdg@gmail.com	Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103	
	Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667	
	Light House Electrical, Musaffah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461	
	<b>Bahrain</b>	Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama	alfouz@batelco.com.bh	Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479
		Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama	info@kavalani.com pradeep@kavalani.com	Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379
		<b>Kuwait</b>	Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait	alexotc@usa.net
	Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Hurnaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh		dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716
Fawaz Al Zayani Establishment Fahaheel Industrial Area, Main St., Sanaya	dewaltkuwait@hotmail.com		Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716	
<b>Oman</b>	Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi	aljizied@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om	Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460	
	Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi	hamriya.sr@al-hassan.com abrar.h@al-hassan.com	Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080	
	Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112	omanhard@omantel.net.om	Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491	
	Khimji Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat	bilal.m@khimjiramdas.com	Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752	
	<b>Qatar</b>	Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha	manish@tissco-qatar.com tool.service@tissco-qatar.com	Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024
Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha		shaheenelc@gmail.com	Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38	
<b>KSA</b>		Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh	service@imo.com.sa	Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Tel: 966-1 8001245757 Fax: 966-1 4037970
	Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952	dewaltdammam@hotmail.com	Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824	
	MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951	mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com	Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Tel: 966-3 3621729 Fax: 966-3 3623589 / 3620783	
	Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House			
	EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477	golamkibria77@yahoo.com	Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153	
	Mohamed Ahmed Bin Aff Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr	binaffyanbu@hotmail.com	Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210	
	Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina	agarziz@yahoo.com	Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41	
	Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467	rscservice@digl.net.sa	Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148	
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Dammam 31411	asattar@albawardi.com nibanez@albawardi.com	Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Tel: 966-3 8348585 Ext. 24 Fax: 966-3 8336303	
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411	rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com	Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877	
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474	sharadji@albawardi.com fgaber@albawardi.com	Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Tel: 966-2 6456095 Fax: 966-2 6439024	